ORGANIZACIÓN DE MUJERES INDÍGENAS UNIDAS POR LA BIODIVERSIDAD DE PANAMÁ (OMIUBP)

¿QUÉ APRENDIMOS CON IGAROBANDUR/IMAMA?

Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos en los pueblos indígenas

Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos en los pueblos indígenas

¿Qué aprendimos con Igarobandur/Imama?

OMIUBP omiubio@gmail.com
Primera edición, agosto 2021
Sistematizadoras: Florina López e Iguaigdigili López
Narrador guna: German Hernández y Briseida Iglesias
Narrador embera: Reinedio Casama y Gloria Samana
Técnicas: Floribis Gonzales, Lupita Omi y Omayra Casama
Diseño: Patrick Díaz

Contenido

Agradecimientos	**4**
Presentación	**5**
1. Introducción: Los pueblos indígenas y el jaguar	**6**
2. Como nace este proyecto	**13**
3. Historias de aprendizaje colectivo: buenas practicas e innovaciones, lecciones aprendidas y desafíos del proyecto	**17**
4. Reflexiones finales	**22**

Agradecimientos

¿Qué aprendimos con Igarobandur/Imama? es guía de lecciones aprendidas y buenas prácticas dirigida a las organizaciones base comunitaria que trabajan con las comunidades indígenas en temas de conservación y preservación del ambiente natural que rodean a los pueblos indígenas y no hubiera sido posible gracias al conocimiento tradicional de los sabios embera y guna, que todavía guardan en su memoria estas historias que les fueron contadas por sus abuelos y abuelas y transmitidas de generación en generación.

Queremos agradecer profundamente a Gloria Samana, Reinedio Casama (qpd) ambos sabios del Pueblo Embera y a German Hernández y Briseida Iglesias del Pueblo Guna por habernos compartido las historias orales sobre los jaguares.

A las miembros de nuestra organización de mujeres indígenas unidas por la biodiversidad de Panamá (OMIUBP), por creer que es posible rescatar el conocimiento tradicional de los pueblos indígenas y que las nuevas generaciones puedan seguir contando las historias de sus pueblos.

A las organizaciones amigas que han creído que las mujeres indígenas somos las guardianas de este conocimiento tradicional y con los cuales iniciamos este proyecto para conservar el jaguar, un animal emblemático para nuestras culturas, en especial a Yaguara Panamá, pequeñas donaciones, el GEF y el Ministerio de ambiente.

Doggus nued
Muchas gracias

Presentación

Los pueblos indígenas conservamos formas y métodos tradicionales de transmitir nuestros conocimientos ancestrales de generación a generación. Esta sabiduría, incluye temas referentes a la biodiversidad de especies, la protección de la naturaleza, entre otros recursos naturales. Esta sistematización de tres cuentos orales fue compilado dentro del marco del proyecto “Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos, en los Pueblos indígenas Guna y Emberá”, y el cual busca fortalecer las capacidades de nuevos líderes mujeres y hombres, jóvenes, niños y niñas en la sensibilización hacia las especies de jaguares y felinos, generando como producto tangible y sostenible en el tiempo, como lo es un libro de cuentos para niños.

Los jaguares y felinos, dentro de los pueblos indígenas, está estrechamente vinculado a la cosmovisión espiritual de la sabiduría indígena. Hoy en día necesitamos conectar a las nuevas generaciones con estas historias, leyendas y cuentos de nuestros pueblos, vinculado a la conservación de la fauna y flora del entorno de sus ecosistemas, con aportes positivos en beneficio de la protección de especies de jaguares, cuya población disminuye en el tiempo.

Es nuestra misión también ir minimizando aquellas prácticas consideradas negativas que afectan el buen convivio entre los felinos y el hombre, buscando alternativas que generen nuevas conexiones y mayor conocimiento de la importancia del jaguar y su aporte en nuestro entorno natural.

Esta recopilación de experiencias nace dentro del marco del proyecto “Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos, en el Pueblo Guna y Embera” apoyado por Yaguara Panamá, pequeñas donaciones, el GEF y el Ministerio de ambiente. El objetivo de esta compilación es dar a conocer la mirada que tenemos los pueblos indígenas hacia la conservación y protección de los animales y de los bosques.

Equipo de OMIUBP

1. Introducción

La Organización de Mujeres Indígenas Unidas por la Biodiversidad de Panamá (OMIUBP), inicia un ciclo de talleres:

"El conocimiento tradicional y la conservación de los jaguares y felinos, en el Pueblo Guna y Embera"

"Sigue la huella de Igarobandur e imama"

Para postularse en el presente programa los requisitos básicos son los siguientes:

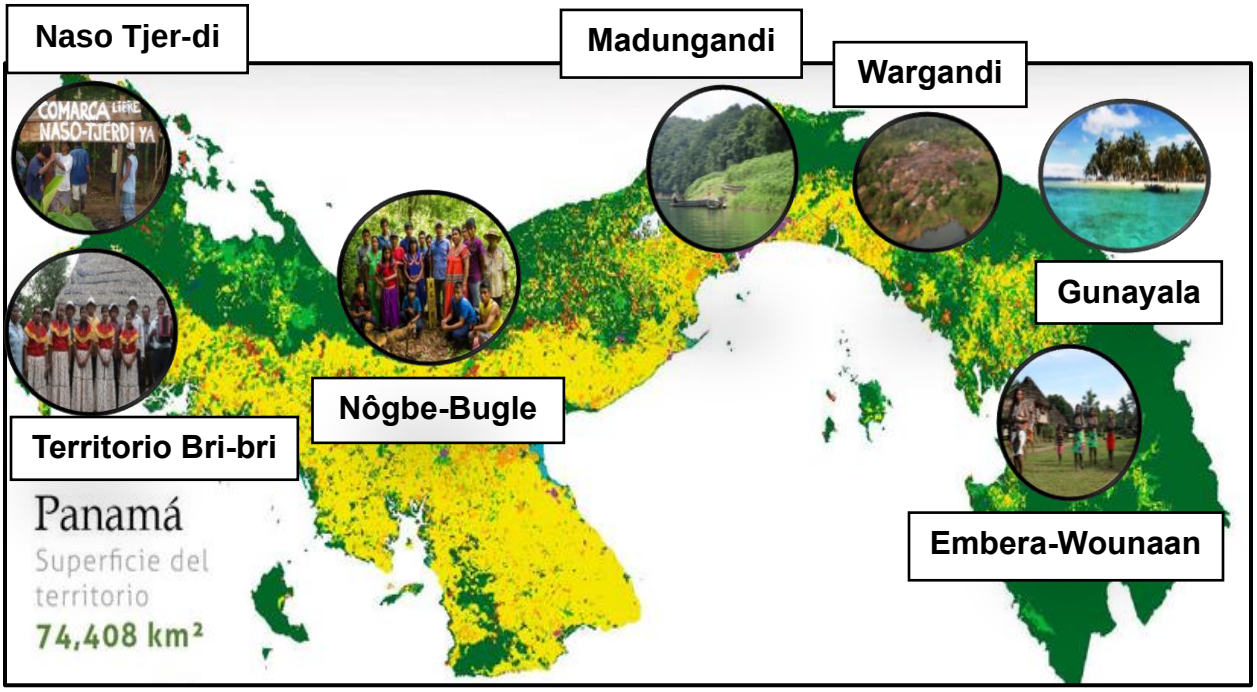
- Pertenecer a un Pueblo Indígena
- Desempeñarse en actividades vinculadas a la implementación, seguimiento y monitoreo para la conservación y revitalización cultural
- Ser mayor de edad. Copia de Cédula
- Contar con conexión de internet.
- Curriculum Vitae resumido
- Carta de postulación de la organización, asociación o comunidad indígena.

- **Los pueblos indígenas de Panamá**

En Panamá existen 7 pueblos indígenas (Gunas, Ngobes, Bugles, Embera, Wounaan, Bribri y Nasos y se han reconocido 6 comarcas: Comarca Ngobe Bugle, Comarca Gunayala, Comarca Madungandi, Comarca Wargandi, Comarca Embera Wounaan y la recién constituida Comarca Naso Tjer-di. Estas comarcas están localizadas en diferentes provincias de la República de Panamá. En su conjunto, las comarcas y corregimientos comarcales indígenas abarcan una extensión territorial de 15,103.4 km2 del total de 75, 517 km2 que posee el país, lo cual representa el 20.0% del territorio nacional. Tradicionalmente se reconocen 12 estructuras divididas en 10 Congresos Generales y 2 Consejos Generales:

- Congreso General de la Comarca Emberá Wounaan, Congreso General de la Comarca Ngäbe –Buglé, Congreso General de la Comarca Guna de Wargandi Congreso Nacional del Pueblo Wounaan, Congreso General de la Comarca Guna de Madungandí, Congreso General Emberá de Alto Bayano, Congreso General de la Comarca Gunayala, Congreso General de Tierras Colectivas Emberá y Wounaan, Congreso General Guna de Dagargunyala y Congreso General Buglé.
- Consejo General del Pueblo Bribri y Consejo General del Pueblo Naso Tjer-di.

Los pueblos indígenas son los titulares de los conocimientos tradicionales y sobre los recursos biológicos y genéticos; además reconoce la relación intrínseca entre la materia física y espiritual, por lo cual el acceso y uso de los mismos no puede ser por separado y está intrínsecamente relacionado a los ecosistemas y sitios sagrados.



Mapa de la cobertura boscosa 2010 y pueblos indígenas de Panamá.

- **Cosmovisiones sobre la protección de la naturaleza**

Los pueblos indígenas conservan formas y métodos tradicionales de transmitir los conocimientos ancestrales de generación a generación. Esta sabiduría, incluye temas referentes a la biodiversidad de especies, la protección de la naturaleza, entre otros recursos naturales. Los jaguares y felinos, dentro de las culturas ancestrales, están estrechamente vinculados a simbolismos dentro de la cosmovisión espiritual de la sabiduría indígena.

En la cosmovisión indígena, la tierra "es la madre que ofrece los elementos para la supervivencia de sus hijos y para cubrir las necesidades humanas de las futuras generaciones; dichos elementos incluyen el aire, la tierra y el agua, el gas natural, el petróleo, la madera, los minerales, la fauna, los bosques, o sea los recursos naturales renovables y no renovables, estos últimos son irremplazables una vez han sido extraídos del agua o del aire. (Mezua , y otros, 2013).

Cosmogonía Embera

La Cosmovisión Embera como el "eje filosófico del pensamiento Embera, de actuación individual y colectiva, lo cual implica una relación indisoluble e interdependiente entre: Universo, Naturaleza y Humanidad, donde se configura una base ética y moral, favorable a la conservación y desarrollo del medio ambiente y de la sociedad, donde se manifiestan y se hacen necesarios la armonía, el respeto y el equilibrio; tres elementos claves que hacen posible el principio de la unidad en la diversidad" (Jaripio, 2018).

Los sabios de la comunidad de Ipeti Embera Alto Bayano definen el concepto de "ambiente" como:

- Es la forma de ver la vida misma de los pueblos, desde los saberes ancestrales desde la visión colectividad, de la complementariedad del hombre y mujer, la comunicación intercultural, desde la lucha por nuestros derechos y la identidad de los pueblos.
- La madre naturaleza nos dio elementos, para encontramos espiritualmente.
- Viviendo la espiritualidad desde la cultura
- Cuando nos desplazan, hay cambio terrible, conocemos los comportamientos del tiempo
- la relación de la naturaleza quienes nos cuentan; las aves cuando hacen sus nidos por eso nos comunicamos,
- el mundo occidental empezó la discriminación.

En las entrevistas realizadas a las mujeres Emberá de la comunidad de Ipetí, proponen priorizar el uso de los sistemas de los conocimientos ancestrales con el fin de hacer aporte en la mitigación del cambio climático que está ocurriendo sobre la naturaleza y debe estar basado en los siguientes sistemas de la espiritualidad Emberá:

a) **"JAI:** Espiritualidad Emberá (Sistema)
b) **WANDRA:** Espíritu basado en animales.

c) **JAWRE:** Espíritu basado en ser humano.
d) **BESEAMIA:** Espíritu del sol.
e) **PUSA WANDRA:** Espíritu basado en mares y océanos
f) **GEDECO:** La Luna.
g) **OI WANDRA:** Espíritu del bosque.
h) **BACURU WANDRA:** Espíritu de los árboles.
i) **DO WANDRA:** Espíritu del agua y ríos.
j) **NAURA MIA:** Espíritu del viento y el aire.
k) **NEARA MIA:** Espíritu de las plantas medicinales.
l) **EGORO PAPA:** Madre Tierra".

Entrevista realizada a Caisamo D. , 2018.

Cosmogonía guna

La sabiduría de los pueblos indígenas, el respeto y la convivencia armoniosa que mantenemos con la madre tierra, tienen un valor científico y estratégico. El pueblo guna, no habla del universo, sino del pluriverso en armonía de los componentes. Cuando el guna habla de conservar la Madre Tierra, no habla de guardar (osaboged) la tierra, sino de producir (osanmagged), de cuidar/defender (aggwed), de amar (sabgued). La ecología en guna es el equilibrio trazado entre la vida del hombre y la mujer y la vida de la naturaleza. Las mujeres juegan un papel protagónico como depositaria de la cultura a la siguiente generación y es esencial para realizar un cambio en la sociedad.

Principios ecológicos: Nabgwana sabgued (Amar a la madre tierra)

- La naturaleza como un todo, es un sistema integral.
- Más que conservar la naturaleza, es convivir con ella.
- La convivencia con el ambiente se fundamenta desde Nabgwana (Madre Tierra).
- El hombre y la mujer son, en este sentido, partes integrantes de un todo, como tal, lastimarla es lastimar a su gran cuerpo cósmico.
- Todos los elementos del pluriverso se necesitan, se complementan y el amor (sabed) es el elemento que da armonía a las partes y así nace la gran música de Nabgwana.

- **El pueblo embera y el imama (jaguar)**

En las entrevistas realizadas a Gloria y Reynedio, sabios emberas, nos contaron cómo las mujeres miran al jaguar, es decir como un ser manchado con la “JAGUA” un hombre muy especial e inteligente y el poder de observar, de dominio propio y con mucha visión, al igual que la luna, pero la luna es la representación de la mujer también manchada con la JAGUA, porque en su escape la mancharon de jagua para saber quién era esa mujer. El jaguar representa al “ALMA DEL HOMBRE”. Por eso todos buscaban ser como el IMAMA.

El jaguar tiene su “WUANDRA” porque su presencia es poderosa su rugido hipnotiza rezumba fuerte que se siente estremecer, de allí vienen esos seres que se le dicen los grandes JAIBANAS, en aquel tiempo contaban los ancianos que también existía el “Amtumia” el espíritu del mal que se poseía en las mujeres jóvenes en el momento que las familias se iban cazar, aquí los “Jaibana” los curanderos del mal se empoderaban de los espíritus llamados WANDRA quienes representaban los espíritus de los animales más fuertes de la selva como forma de curar y proteger a las familias.

El jaguar es la alegoría de la figura del “Jaibana**”** en su pensamiento, ese médico, guardián, sanador, guía que viaja entre mundos en el relato, como en la realidad, esto se funde entre los límites y entre el mundo humano y el mundo animal es una necesidad de ambos para el equilibrio natural. Los grandes “Jaibana**”**, tallaban sus bastones de mando con la imagen de la serpiente, jaguar y la misma imagen del hombre llamados BARRA para la curación, los JAIBANA se preparaban con tres patrones de poder según la luna y la figura del jaguar la cual estaban íntimamente ligada con la serpiente y la luna compartiendo terrenos místicos rituales y simbólicos, el jaguar es el representante del sol: simboliza la energía de la naturaleza; es el protector de la selva por su color resplandeciente, está asociado con el fuego, por su rugido, con el trueno. El sabio Reynedio recordó lo que su abuelo le contaba acerca del jaguar, que era un elemento especial y por eso ocupa un sitio preferencial en el universo desde el mismo acto de la creación de AKORE (DIOS). La sabia Gloria, también dijo que uno de los ritos sagrados era la obligación de los bebes cuando tenían tres días de haber nacido, era un proceso importante de la pareja según la importancia de la fuerza y energía que deseaban para él bebe o la bebe para cuando fuera grande con las habilidades del “WANDRA JAGUAR” ese bebe seria invencible o también como animales astutos, trabajadores e inteligentes podía ser: Jaguar, ñeque, colibrí, armadillo, oso hormiguero, águila entre otros, estos no eran consumidos ya que eran sagrado para el ritual solo se tomaba las uñas, los huesos y para esos tiempos los hombres eran muy desafiantes, ya que una de las actividades era la medición de fuerza.

- **El pueblo guna e Igarobandur (jaguar)**

Durante las entrevistas varios manifestaron que hace 20 años los abuelos trabajaban mucho en el monte, y trabajaban en grandes grupos para el bienestar de la comunidad. Los rios antes eran más limpio y el bosque verde y frondoso. Los vientos eran más fríos la madre tierra acariciaba y sigue acariciando, pero no como antes, los vientos del norte, sur, vientos de las montañas dan frescura al cuerpo humano. “Los ríos son como espíritus de la madre tierra, el bosque verde donde los abuelos trabajaban y en el mar donde los abuelos pescan, antes no había tanta contaminación de nuestras aguas” (Briseida Iglesias, 2019), existían venados, tapires, guacamayas, puercos del monte y muchos otros animales que la madre naturaleza nos brinda. El jaguar es un animal que vive adentro de las montañas y no se veía cerca de las orillas, decían los abuelos que solo ellos veían las pisadas. Había muchos jaguares hace 20 años, decían los abuelos que ellos solo lo cazaban para hacer medicina tradicional o para conservar sus colmillos para la protección ya que los abuelos decían que sus colmillos se podían utilizar para la protección y que da fuerzas.

Una de las historias orales nos cuenta que una vez “Dad ibe (líder guna) en su hamaca, concibió un plan para poner a prueba a igarobandur (el jaguar) por ser un hombre robusto, fuerte, con fama de buen cazador y mujeriego con Gwirginabbiler (el ñeque) como retador este también mujeriego y trabajador. Después de ganar Igarobandur varios retos, Dad Ibe utilizó la jagua (*Genipa americana*) para manchar su piel y el ambiente, su intención era que el jaguar no notara su presencia, pero al llegar Igarobandur notó enseguida la presencia de Dad Ibe y dijo Dad Ibe: “me has descubierto en la oscuridad” tu espíritu animal te ha guiado, eres fuerte y muy feroz, tienes las ideas bien claras y confías mucho, sabes lo que quieres, por eso te daré el don de la vista, para que siempre veas en la oscuridad. Entonces decide pedir ayuda a la madre tierra para convertirse en la superficie de la madre tierra para cuando pasara Igarobandur no notara su presencia. Pero al pasar Igarobandur encima de la superficie de la tierra y deja sus huellas. Dad Ibe al sentirse descubierto le dijo: siempre dejaras tus huellas por donde camines.

Al otro día decide convertirse en roca, pero ese día Igarobandur va de cacería y decide comer sobre la roca, pero al comer araña la roca y se da cuenta que Dad Ibe se había convertido en roca, como vio que el plan no le había funcionado busco otra alternativa, se dirigió al bosque y consiguió el palo más fuerte, pero al mismo tiempo, le saca puntas y las coloca como estacas haciéndole una trampa por todo el camino. Igarobandur pasa y cae en la trampa, como es grande y fuerte sale ágilmente, incrustándose las estacas en las uñas. ¡Estas filosas puntas de estacas quedaran en tus patas para siempre, tan filosas como cuchillo! - exclamo Dad Ibe. Como último recurso Dad Ibe siembra en la orilla del rio Ibirdidiwar toda clase de algodón de diferentes colores y se enfrenta con

Igarobandur. Dad Ibe utiliza toda su inteligencia, fuerza y brillo, Igarobandur al verlo, sus ojos brillaron. Dad Ibe aprovecha y le tira un puñado de algodón por todo su cuerpo, finalmente le tira también las semillas de algodón a sus patas, así el jaguar queda con la hermosa piel de algodón y sus patas como si fuera semilla de algodón".

Para el pueblo guna Igarobandur es un personaje que se menciona en muchas historias orales, la cuales son escuchadas por todos los comuneros en el onmagged nega (casa grande). En estas historias se narra que Igarobandur fue un hombre robusto, fuerte y buen cazador, de allí proviene su nombre, que quiere decir **Igar** = camino, **obandur** = abrir, es decir el que abre el camino, el que liderizada un grupo.

2. ¿Cómo nace este proyecto?

- **Resumen ejecutivo:**

El objetivo general de este proyecto fue recoger información sobre la conservación de los felinos y animales silvestres Gunayala e Ipeti embera, lugares donde existen todavía jaguares, tapires y otros. Esta información se recaudó mediante talleres y entrevistas, donde participaran los ancianos y las ancianas (conocedores del lugar hace 30 años), mujeres y jóvenes, luego se sistematizó y se elaboró un libro de cuentos, para los niños y niñas.

La Organización de Mujeres Indígenas Unidas por la Biodiversidad de Panamá (OMIUBP) ha ejecutado varios proyectos exitosos, desde diagnósticos de la situación de los conocimientos tradicionales relacionados con los recursos genéticos hasta proyectos educativos y de fortalecimiento de las capacidades en temas de conservación y protección de especies de la biodiversidad.

El proyecto buscó entrevistar a nuestros abuelos y abuelas para rescatar los conocimientos valiosos, que se han ido perdiendo en el tiempo, y transmitirlo con metodologías atractivas a las nuevas generaciones, que ellos mediante el fortalecimiento de las capacidades y la difusión empleando las nuevas tecnologías que generaron aportes para la conservación de los jaguares.

- **¿Quiénes somos?**

La Organización de Mujeres Indígenas Unidas por la Biodiversidad (OMIUBP) fue creada por un grupo de mujeres líderes y se constituye para poder ejercer una incidencia política en el espacio nacional e internacional, sobre el tema de conocimiento tradicional, biodiversidad y conservación, cambio climático con enfoque de género, teniendo en cuenta que la participación de las mujeres indígenas en estos espacios ha sido muy limitado y considerando que las mujeres estamos desarrollando capacidades que nos fortalecen en nuestros liderazgos y estamos asumiendo responsabilidades y retos en estos espacios de negociación y debate, de esa forma ejercer nuestros derechos.

La OMIUBP ejecuta proyectos en temas ambientales, realiza talleres de creación de capacidades, participa en espacios nacionales e internacionales empoderando a las mujeres indígenas en la toma de decisiones ambientales.

La organización ha ejecutado varios proyectos exitosos, desde diagnósticos de la situación de los conocimientos tradicionales relacionados con los recursos genéticos hasta proyectos educativos y de fortalecimiento de las capacidades en temas de conservación y protección de especies de la biodiversidad.

- **El contexto**

En el 2019 Panamá anuncia el lanzamiento de un fondo especial destinado a la conservación del jaguar a través de iniciativas lideradas por las organizaciones de base comunitaria y ONG locales en la región del Darién, gracias al financiamiento del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (GEF).

El jaguar es una de las especies más emblemáticas y carismáticas de los bosques tropicales. Sin embargo, se encuentra desde 2008 en la lista de especies en peligro de extinción por la pérdida de su hábitat, derivada principalmente de la disminución de la cobertura forestal y la expansión de la frontera ganadera, la disminución de sus presas naturales, la cacería furtiva y el comercio ilícito.

El istmo panameño tiene especial importancia para la conservación del jaguar por ser la última y más estrecha porción del Corredor Biológico Mesoamericano. Este corredor ha servido desde hace miles de años como puente terrestre natural entre América del Norte y América del Sur. En caso de que se perdiera esta conectividad entre poblaciones de jaguares, la variabilidad genética de la especie se vería amenazada. La presencia de jaguares es asimismo un indicador de la salud ambiental de los ecosistemas y una señal del estado de la biodiversidad panameña.

Esta iniciativa ofrece una enorme oportunidad para continuar colaborando con las comunidades locales y las organizaciones de la sociedad civil como socios clave para reforzar el sentido de pertenencia hacia el entorno natural y las especies de vida silvestre con las que conviven; así se podrían potenciar los beneficios que conlleva la conservación del jaguar como símbolo representativo de la biodiversidad en Panamá, la salud de los ecosistemas y mejora de la calidad de vida de las personas, en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030.

El proyecto ejecutado por la OMIUBP “Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos, en los Pueblos indígenas Guna y Embera”, capacitó a nuevos líderes mujeres y hombres, jóvenes, niños y niñas en la sensibilización de las especies de jaguares y felinos. Los talleres que se desarrollan fueron con el propósito de fortalecer y sensibilizar a los beneficiarios en temas integrales que afectan nuestro entorno natural y a la población de especies silvestres que habitan en las comarcas de los pueblos indígenas, como áreas protegidas y sitios ideales para observar la biodiversidad en plena función.

Objetivo general del proyecto:

- Rescatar los conocimientos ancestrales sobre la conservación y protección de los jaguares y felinos, para sensibilizar a los pueblos indígenas del pueblo guna y embera.

Objetivos específicos y resultados esperados del proyecto:

1. Empoderar a las mujeres indígenas del pueblo guna y embera en la generación de información ancestral referente a los jaguares y felinos.

Taller de formación en liderazgo, género y biodiversidad de jaguares y felinos a lideresas comunitarias.

2. Recolectar información sobre la conservación de los jaguares y felinos en las culturas indígenas.

Una entrevista estandarizada aplicadas a ancianos sabios conocedores de la biodiversidad de especies de felinos.

3. Sistematizar la información cultural recolectada, como herramienta de apoyo en la difusión de la conservación y protección de especies de jaguares y felinos.

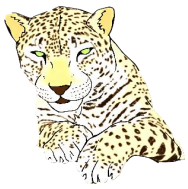
Publicación de un libro de cuentos sobre el Jaguar en las Culturas Indígenas.

4. Fortalecer las capacidades locales en protección y conservación de los jaguares y felinos, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas.

Taller dirigido a jóvenes, sobre la importancia de los jaguares y felinos en las culturas indígenas.

- **Logros y resultados:**

Objetivo1: Empoderar a las mujeres indígenas guna y emberá en la generación de información ancestral referente a los jaguares y felinos.	•Taller de formación en liderazgo, género y biodiversidad de jaguares y felinos. •10 jueves de manera virtual donde participaron 27 jóvenes entre 16 a 35 años, 22 mujeres y 5 hombres.
Objetivo 2: Recolectar información sobre la conservación de los jaguares y felinos en las culturas indígenas guna y emberá.	•Entrevistamos 28 personas, 13 hombres y 15 Mujeres. Mujeres y hombres líderes de la comunidad que tienen conocimiento sobre su comunidad y el medio ambiente. •4 sabios nos transfirieron su conocimiento sobre la biodiversidad y los jaguares en las culturas indígenas.
Objetivo 3: Sistematizar la información cultural recolectada, como herramienta de apoyo en la difusión de la conservación y protección de especies de jaguares y felinos.	•Un libro de cuentos llamada "Igarobandur e aimar bo – Imama Dji emerarame – Igarobandur y sus amigos". •Un cuento animado llamada "Igarobandur" •8 teatro sobre cuentos orales de igarobandur/Imama
Objetivo 4: Fortalecer las capacidades locales en protección y conservación de los jaguares y felinos, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas.	•Taller virtual para niños los sábados de enero y febrero llamada "Anmar durdagge Igarobandur/Imama bo" (Aprendamos con el jaguar). •Participaron 51 niños gunas y 30 niños embera. •Intercambio intercultural sobre conocimientos tradicionales y científicos.



zoom

ANMAR
ODURDAGGE
IGAROBANDUR
¡TE
ESPERAMOS!
LIVE

GAROBANDUR EAIMAR B
IMAMA DJI EMERARAME
Igarobandur y sus

3. Historias de aprendizaje colectivo: buenas practicas e innovaciones, lecciones aprendidas y desafíos del proyecto

- **¿Cómo saber que es una buena práctica?**

Una buena práctica debe ser un proceso de aprendizaje colectivo, donde se involucran todos los actores y sus roles, además de las estrategias de coordinación y gestión de recursos que conlleva realizar cada actividad planificada. Además de ser practicas innovadoras y exitosas, pueden ser replicables para otros contextos y culturales. Debe tomar en cuenta los contextos socioculturales donde se está realizando la intervención, incluyendo aspectos económicos, políticos, jurídicos, tecnológicos, incluso geográficos, es decir toda la dinámica de una sociedad y cultura.

- **¿Para qué sistematizar estas buenas prácticas y las lecciones aprendidas?**

Por medio de esta guía **¿QUÉ APRENDIMOS CON IGAROBANDUR/IMAMA?** Queremos brindar lineamientos generales para proyectos que trabajan en áreas indígenas, o para las ONG que están trabajando con pueblos indígenas, a partir de nuestra experiencia proponemos una serie de alternativas o formatos de según el objetivo y grupo meta. Cabe resaltar que no existen recetas, por lo que, en base a algunos lineamientos, se trata en esencia de un proceso creativo e innovador de recuperación, interpretación y análisis de la experiencia vivida. Tanto el proceso como el producto serán únicos, con el sólo reto de que la experiencia al sistematizarse y difundirse contribuya de una u otra manera a incrementar las contribuciones, así como el potencial y eficacia de las acciones, su réplica y escalamiento.

- **Objetivo**

El objetivo principal de esta guía es desarrollar y compartir lineamientos para la sistematización de experiencias, buenas prácticas y lecciones aprendidas, rescatadas de las acciones y experiencia de diferentes actores vinculados al Proyecto “Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos en los pueblos indígenas”.

Principalmente queremos contribuir a:

- Promover una valoración de los actores involucrados de un pueblo indígena y una actitud de aprendizaje y reflexión a nivel individual y organizacional.
- Vincular actores-conocimientos-saberes-identidad.
- Estimular el uso de los conocimientos tradicionales en la toma de decisiones para una buena gestión ambiental
- La réplica, aprendizaje, anticipación (prevención), innovación, eficiencia.
- Potenciar el desempeño, la efectividad, eficiencia y la sostenibilidad.
- Motivar la creación y la generación de nuevas ideas.
- Reforzar la incidencia y escalamiento de buenas prácticas.

- **¿Qué aprendimos?**

Durante la ejecución del proyecto "Rescatando el conocimiento tradicional de mis abuelas y abuelos, sobre la conservación de jaguares y felinos en los pueblos indígenas", se realizaron varias actividades que nos llevaron a un aprendizaje colectivo, con ciertos aciertos y desaciertos. De las cuales hemos realizado una lista de categorías que se deben tomar en cuenta a la hora de ejecutar proyectos en áreas indígenas.

- **Categoría 1:**

Comarcas indígenas: los pueblos indígenas son un grupo social que tienen sus propias formas de gobernanza, historias y cosmovisión. Es importante tomar en cuenta que cuando uno trabaja en áreas indígenas, muchas de estas áreas son comarcas legalmente constituidos bajo una ley (ejemplo comarca Gunayala, comarca embera-wounaan), otros pueden ser tierras colectivas (como Ipeti embera) u otra constitución tradicional (Pueblo Bri-Bri).

• Impacto	Este proyecto tuvo un impacto positivo en la población embera y guna con los cuales trabajamos. Lo más impactante es haber conocido la diversidad de felinos que existen en Panamá y que además cada uno tiene su nombre en la lengua materna. La relación que hay entre los jaguares y los pueblos indígenas es narrada a través de las historias de cada pueblo.
• Innovación y factores de éxito	Promover la valoración de los actores involucrados de un pueblo indígena y priorizar su valorar cultural nos lleva a una actitud de aprendizaje y reflexión a nivel individual y organizacional. Conociendo las diferentes cosmovisiones de cada pueblo nos puede llevar al éxito de la intervención, además de ser una estrategia innovadora porque estamos añadiendo el elemento "cosmovisión" para una buena práctica ambiental.
• Limitaciones	Este proyecto se ejecutó en el año 2020 donde la pandemia de la COVID-19 atacó fuertemente gran parte de la población panameña, y los pueblos indígenas por su propia gobernanza cerraron las vías de acceso a sus comunidades, por lo tanto, muchas actividades presenciales se tuvieron que modificaron a actividades online. Esto nos llevó a la gran limitante del acceso a tecnología (mala señal de internet, falta de data, falta de celulares y otros).
• Lecciones aprendidas	Conocer la cultura del pueblo indígena con el cual se va trabajar, su estructura organizativa, los líderes y lideresas, sabios y sabias. Tomar en cuenta las diversas visiones que tienen los pueblos hacia la conservación, incorporar sus propias definiciones sobre los elementos del ambiente "biodiversidad", "conservación", "ecosistemas".

- **Categoría 2:**

Sistematización de conocimiento tradicional

• Impacto	Esta categoría tuvo un gran impacto positivo con las comunidades donde trabajamos, porque se vincularon los elementos “actores-conocimientos-saberes-identidad”. En proyectos donde se trabaja con pueblos indígenas es importante tomar en cuenta las historias orales que hay en relación con los jaguares y otros animales del bosque. La visión indígena es integral, todos los elementos del ecosistema están relacionados.
• Innovación y factores de éxito	El sistematizar los conocimientos tradicionales nos puede servir como estrategia para una buena gestión ambiental, tomando en cuenta los actores principales y los conocedores sobre la historia oral (sabios y sabias). Se sistematizaron los saberes y se compilaron a través de cuento didáctico para niños y niñas.
• Limitaciones	Quedan pocos sabios y sabias en las comunidades que conozcan sobre las historias orales relacionadas al jaguar y la biodiversidad. Pocos jóvenes indígenas son aprendices su propia cultura. Se han perdido muchos sabios y sabias por la pandemia del COVID-19, estamos perdiendo grandes historias orales en varias comunidades indígenas.
• Lecciones aprendidas	En las entrevistas a sabios y sabias, tanto guna y embera nos dejaron claro que el jaguar es un animal importante para la protección de los bosques, solo se buscaba para hacer ritos medicinales. Para el pueblo embera lo buscaban para “ombligar” para que los espíritus del Jaguar los mantuviera siempre con esa fuerza de resistencia y no solo era el jaguar también los espíritus de otros animales inteligentes. También se podía usar su piel para hacer los tambores, cartucheras de las flechas para la cacería. Pero en la actualidad por la deforestación y la acción humana la población del jaguar ha ido disminuyendo. Debemos protegerlos como decían los abuelos, debemos equilibrarnos con la naturaleza y no tener el pensamiento de los latinos en la venta de su piel. Los y las jóvenes tienen grandes desafíos, aprender de sus sabios y conocer su propia cultura para seguir protegiendo a los jaguares y los bosques.

- **Categoría 3:**

Talleres de formación

• Impacto	Todos los talleres importados fueron online y tuvieron gran éxito en la audiencia, participaron tanto hombres como mujeres, jóvenes y niños y niñas y para todos los grupos, conservar la biodiversidad de los bosques y mantener los ecosistemas es tarea de todos.
• Innovación y factores de éxito	En los talleres para jóvenes se incluyó el conocimiento tradicional como un tema de aprendizaje, facilitado por los propios sabios y sabias de cada pueblo. Ellos nos contaron las historias orales y la importancia de los jaguares y otros animales en las culturas indígenas. Se incluyó la participación de los niños y niñas entre las edades de 5 hasta 12 con una metodología interactiva, usando las historias orales de Igarobandur/imana que existen sus culturas indígenas mediante montajes de teatro. Además, se incluyó el aprendizaje de la lengua materna y matemática embera y guna.
• Limitaciones	Este proyecto se ejecutó en el año 2020 durante la pandemia de la COVID-19 por lo que los talleres realizados fueron online, la gran limitante fue el acceso a la tecnología (mala señal de internet, falta de data, falta de celulares y otros). Este obstáculo se pudo superar a todo el equipo de la organización que apoyo en la gestión para conseguir una buena señal dentro de la comunidad, además del equipo y el apoyo de la data de parte del proyecto.
• Lecciones aprendidas	La incorporación de las historias orales, ya sea cuentos, fabulas o mitas en los talleres de formación nos lleva a la valorización de los saberes ancestrales y el uso de estos saberes como medio didácticos para la enseñanza. Contratar a los sabios y sabias como facilitadores, es un proceso de promoción de ellos como maestros en este arte y como proceso de revitalización de estos conocimientos. Es necesario contar con líderes en las comunidades para que apoyen en la gestión y organización de cada taller, además de mantener el contacto con los participantes y los facilitadores comunitarios (sabios y sabias).

- **Categoría 4:**

Elaboración de materiales didácticos con pertenencia cultural

• Impacto	Elaboramos varios materiales didácticos con pertenencia cultural para ser usados tanto para niños y niñas, como para docentes de las escuelas. Un material audiovisual animado para niños con el cuento guna que sistematizamos llamado Igarobandur. Este video animado tiene el objetivo de promocionar, divulgar y sensibilizar a las personas sobre los jaguares en las culturas indígenas. Un cuento para niños llamado Igarobandur e aimar bo – Imama Dji emerarame – Igarobandur y sus amigos, que recopila tres cuentos para niños, dos cuentos del pueblo y un cuento del pueblo embera, que será usado en las escuelas de las comunidades. 8 grabaciones de teatro con las historias orales del pueblo guna y embera, donde se narran las aventuras de Igarobandur (jaguar) con su amigo usu (ñeque).
• Innovación y factores de éxito	La incorporación de los saberes ancestrales a través de los sabios para sistematizar su conocimiento sobre la biodiversidad y los jaguares en las culturas indígenas. Sistematizamos las historias, levantamos el contenido de cada sistematización y compilamos tres cuentos.
• Limitaciones	Algunas actividades se tuvieron que suspender y reprogramarlas por la crisis sanitaria del COVID-19 que está enfrentando el país y el mundo. Varios miembros de la OMIUBP y sus familias fueron contagiados por el virus y algunas perdieron familiares cercanos, sin embargo, poco a poco fuimos buscando soluciones como equipo. En algunos momentos tuvimos dificultados con la señal del internet y algunos con recargas de data para participar.
• Lecciones aprendidas	La elaboración de materiales didácticos con pertenencia cultural quiere decir tomar en cuenta el contexto donde se desarrolló el proyecto, la lengua indígena que habla la comunidad y las historias orales entorno a esas actividades. Un material didáctico debe contemplar el proceso de aprendizaje que tuvo ese niño o niña, joven o adulto dentro de su comunidad. La selección de los contenidos debe ser un acuerdo común entre los sabios involucrados y tomar la decisión que saberes pueden ser didácticamente utilizados.

- **Categoría 5:**

Gestión logístico y asistencia técnica

• Impacto	La organización y coordinación de todo el equipo del proyecto nos lleva a la buena ejecución. Tener un buen equipo de apoyo en las comunidades ayuda a la buena coordinación. Contar con técnicos especializados para las transmisiones, y promoción en las redes sociales tuvo un impacto positivo en la organización logística del proyecto, ya que el personal de la OMIUBP no estábamos capacitadas en estos temas.
• Innovación y factores de éxito	Equipo de trabajo capacitado en la temática indígena y que conoce las áreas donde se va a implementar el proyecto ayuda a la buena gestión de un proyecto. Usar las redes sociales y las transmisiones en vivo fue un factor de éxito porque llego a muchas personas los talleres de formación. Los talleres de formación online tuvieron mucha audiencia y like durante sus transmisiones.
• Limitaciones	Personal con poca experiencia en talleres online y uso de redes sociales para transmisiones en vivo, poco acceso de internet en las comunidades donde se iba transmitir. Este obstáculo se superó al apoyo del personal capacitado que se contrató para estos talleres, además del aprendizaje de los miembros de la OMIUBP durante este periodo.
• Lecciones aprendidas	La buena planificación y la adaptación a los nuevos cambios genera gran positivismo en todo el personal y ser resiliente. Contar con equipo especializado y que tengan conocimiento sobre las culturas indígenas ayuda en la consecución de una buena transmisión de eventos.

4. Reflexiones finales

La figura del jaguar en el pasado ha penetrado, integrado y trascendido múltiples culturas en su simbología, mitología, rituales y objetos, consolidando un universo de expresiones felinas que se percibe recurrentemente a lo largo del continente americano. Aunque el presente se agota la descripción de estas recurrencias en cada uno de las culturas étnicas, pero que con sus raíces y permanencia se consolidan como parte de los elementos formados del escenario geográfico y cultural que llamamos América Latina.

Por la creciente pérdida de su hábitat y ecosistemas y persecución a gran escala, y el jaguar es actualmente una especie amenazada en Panamá y el mundo. Esto ha llevado a un movimiento social de conservación frente a la perspectiva de su extinción a mediano plazo.

La forma de percibir la naturaleza ha ido cambiando a través de la historia, y a un recuento histórico de estos procesos supera los objetivos del presente en la cual nos encontramos, pero es preciso resaltar como desde hace más de dos siglos, las colecciones de historias natural permitieron un mayor conocimiento y valoración del mundo natural, así como de la diversidad de ecosistemas y especies. La deforestación y la alteración de hábitat silvestre para la conservación de la agricultura, entre otras actividades productivas, se distancian de la esfera simbólicas y de las prácticas cotidianas de los pueblos indígenas de panamá, para quienes la convivencia y coexistencia con el jaguar y otros elementos del entorno hacen una parte fundamental de su sistema de vida, incluso el ámbito de la subsistencia.

Se propone trabajar en estrategias de conservación que integren los modelos culturales y de apreciación simbólica, y se fundan en las más recientes configuraciones dentro de los escenarios tradicionales del país, entendiendo que, en una eventual extinción del jaguar, no solo perdería su función ecológica sino esa relación que ha enriquecido a las culturas del territorio panameño por milenios. Por último, gracias a los aportes de los sabios y sabias pudimos brindar una estrategia de conservación basada en el conocimiento oral del pueblo guna y embera.

Financiado por: